

# Manual del operario



**CROWN**



# Usted debe estar cualificado



## ADVERTENCIA

**La ley le obliga a estar cualificado y certificado para utilizar esta carretilla.** (OSHA § 1910.178, Rev. 1999)

Si no utiliza la carretilla correctamente, usted u otras personas podrían sufrir lesiones graves o incluso morir.

Observe y tenga en cuenta todas las instrucciones e indicaciones del presente manual\* y las del vehículo.

Cualquier parte de los pies, piernas, manos, brazos o de la cabeza que sobresalga de la zona del operario mientras la carretilla está en marcha podría quedar atrapada o ser aplastada. No salga de la zona del operario y **detenga la carretilla completamente antes de abandonarla.**

Las pasarelas pueden moverse o caerse al pasar por encima. La carretilla también puede caer de un muelle. Caer de un muelle o pasarela puede provocar heridas graves o incluso la muerte.

Podría quedar atrapado o ser aplastado por objetos que entren o penetren en la zona del operario. **Mire por dónde va.**

Antes de empezar a trabajar, revise la carretilla y cerciúrese de que funciona correctamente.

\* Puede obtener copias adicionales del manual del operario y de las etiquetas de la carretilla de Crown Equipment Corporation, New Bremen, Ohio 45869, EE.UU.

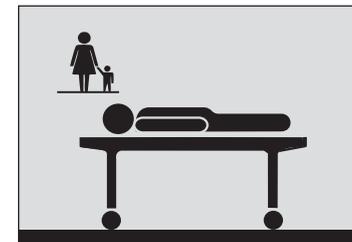
Todos los derechos reservados bajo las convenciones internacionales y panamericanas sobre los derechos de autor. Copyright 2006 Crown Equipment Corp.



### LA LEY OBLIGA A ESTAR CUALIFICADO Y CERTIFICADO

Las leyes Federales indican que solo se permita conducir carretillas industriales a conductores debidamente instruidos, y que su jefe deberá instruirle y certificar que está cualificado para conducir esta carretilla industrial eléctrica. (OSHA §1910.178, Rev. 1999)

**No conduzca esta carretilla** en su lugar de trabajo hasta haber recibido la instrucción y certificación necesarias.



**¡Podría morir o resultar gravemente herido** si no está apropiadamente instruido para trabajar con esta carretilla!

# Tome precauciones

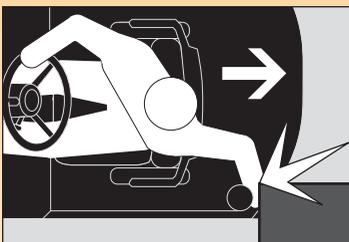
## ! Conozca los peligros



### ABRÓCHESE EL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Caer de una carretilla puede provocar graves heridas o incluso la muerte.

- Antes de empezar a trabajar, abróchese el cinturón y ténselo bien. No se lo quite hasta la hora de abandonar la carretilla.
- Quédese en la carretilla. Si está en una carretilla de conductor montado los mandos en el centro, no intente saltar de ella si vuelca o cae por algún lugar.  
**Nota:** Esta carretilla no es igual que las de conductor montado con los mandos detrás, en cuyo caso se recomienda al conductor salir de la carretilla si se produce alguna de estas situaciones de emergencia.



### CONDUZCA CON CUIDADO

- No saque nunca un pie, una mano, la cabeza u otra parte de su cuerpo fuera de la zona del operario, no importa lo lento que vaya la carretilla. Cualquier extremidad atrapada entre la carretilla y un objeto fijo sería aplastada o incluso seccionada.
- No se acerque al borde de los muelles y las rampas. Compruebe que las pasarelas sean seguras. Compruebe que las ruedas del remolque estén calzadas. Si cayera de un muelle o una pasarela, podría resultar gravemente herido o incluso morir.
- Mantenga la carretilla bajo su control en todo momento. Conduzca a una velocidad que le permita parar con seguridad. Sea incluso más cuidadoso en superficies irregulares o resbaladizas. No pase por encima de objetos en el suelo.



### MIRE DONDE CONDUCE

- Esté siempre al tanto de la zona a su alrededor y observe por dónde conduce. Cualquier objeto que entre o golpee la zona del operario podría aplastarle o dejarle atrapado.

## ! Conozca los peligros



### EVITE CAÍDAS Y VUELCOS

Los vuelcos son accidentes graves. Si intenta saltar de una carretilla con mandos en el centro en caso de vuelco o caída, podría resultar aplastado o incluso morir. No se desabroche el cinturón de seguridad, coja el volante con fuerza, apoye bien los pies e empújese hacia atrás entre las protecciones laterales. El mejor modo de prevenir lesiones es saber dónde está en cada momento y seguir las reglas de operación segura de la carretilla.



- Tenga mucho cuidado cuando trabaje cerca de muelles, pasarelas o remolques.
- Utilice la inclinación hacia delante tan solo cuando la carga esté en un estante, sobre una pila o cerca del suelo. Marche con las horquillas o la carga cerca del suelo e inclinadas hacia atrás. Vigile la presencia de obstáculos superiores. Mueva la carretilla con suavidad y a una velocidad que le permita reaccionar ante una emergencia.
- Una carretilla descargada también puede volcar. Tenga tanto cuidado al usar una carretilla sin carga como cuando lo maneje con carga.



### USE LA CARRETILLA DE MODO SEGURO

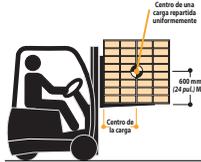
- Aleje las manos y los pies de las piezas en movimiento como cadenas, ruedas o mástiles. Asegúrese de que el apoyacargas esté bien puesto.
- No se ponga nunca sobre o bajo las horquillas ni permita que nadie más lo haga. Las personas tan solo pueden levantarse con una plataforma homologada. No permita nunca pasajeros a bordo de la carretilla. No existe ningún lugar seguro para ellos.
- Antes de abandonar la carretilla: Deténgala completamente, baje las horquillas al máximo y apague la carretilla con la llave o con el desconector.

Advertencia	1
Usted debe estar cualificado	2
Tome precauciones	3
Índice	5
¿Qué contiene para usted?	6
Su carretilla de conductor sentado	7
Partes de la carretilla	9
Capacidad y centro de la carga	11
Placa de capacidad	13
Conexión y desconexión de corriente	15
Frenado	16
Pantalla	17
Elevación/descenso, inclinación y accesorios	18
Reposabrazos opcional y controles	19
Desplazamiento y freno por inversión	23
Comprobaciones diarias de seguridad	25
Sea un conductor seguro	27
Mantenimiento de la batería	31
Notas	33
Etiquetas de advertencia	34

## ¿QUÉ CONTIENE PARA USTED?

Cuanto mejor conozca su carretilla y sepa cómo utilizarla, mejor operario y más seguro será usted. He aquí algunas guías para usar este manual.

### Capacidad y centro de la carga



**¿CUAL ES LA CAPACIDAD DE SU CARRETILLA?**  
La capacidad es la carga (incluyendo el palet o contenedor) que puede ser elevada a una cierta altura con un determinado centro de carga. Consulte la placa de capacidad de su carretilla. Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas.

**¿QUÉ SIGNIFICA CENTRO DE LA CARGA?**  
El centro de la carga es la distancia medida desde el apoyacargas o la superficie vertical de las horquillas hasta el centro de una carga distribuida uniformemente.

**LAS CARGAS DEBEN ESTAR DISTRIBUIDAS UNIFORMEMENTE**  
Su carretilla puede volcar en cualquier dirección si la carga se mueve hacia delante o hacia un lado del palet o contenedor.

#### Conozca los peligros

**EJEMPLO DE PLACA DE CAPACIDAD**  
La información de este ejemplo de placa de capacidad no es aplicable a su carretilla.



**CONOZCA SU CARGA**  
No supere la capacidad mostrada en la placa de capacidad de la carretilla. Tenga cuidado cuando maneje carga más largas, altas o anchas de lo normal. No manipule cargas inestables.

**EXCEDER LA CAPACIDAD DE SU CARRETILLA PUEDE CAUSAR UN ACCIDENTE**  
Conozca la capacidad de la carretilla que indica la placa de capacidad. Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas. Ponga especial atención a:

- El peso de la carga
- El centro de la carga
- La altura de elevación
- La posición del mástil

**CENTRE LA CARGA**  
Su carretilla podría volcar si se desliza la carga hacia delante o a un lado de un palet o contenedor. Asegúrese de que la carga está distribuida uniformemente y centrada sobre las horquillas.

**LAS OPERACIONES HIDRÁULICAS PUEDEN DESESTABILIZAR LA CARRETILLA**  
Las capacidades indicadas en la placa de capacidad hacen referencia al mástil en posición vertical. Tome la precaución al inclinar la carga. (Esto también es válido para los otros accesorios).

## LOCALIZADORES RÁPIDOS

Además de la página "Índice", puede usar los encabezamientos de las páginas para localizar las materias. Algunas páginas tienen un dibujo de la carretilla en una esquina mostrando los elementos o funciones tratados en esa página.

## "CONOZCA LOS PELIGROS"

Busque y lea estas frases especiales. Encontrará información relativa a riesgos para su seguridad y sobre cómo evitarlos.

## DIBUJOS DE COMO HACERLO

En muchas páginas encontrará dibujos y textos que la ayudarán a comprender cómo usar su carretilla de forma segura y productiva.

# Su carretilla de conductor sentado



## CARRETILLA DE CONDUCTOR SENTADO

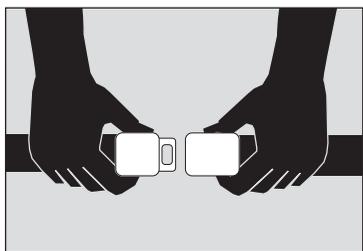
Su carretilla de conductor sentado sirve para levantar y apilar cargas. También está diseñada para transportar cargas a través de distancias largas.

## SU CARRETILLA DE CONDUCTOR MONTADO NO ES UN AUTOMOVIL

Cargada puede pesar más que 3 automóviles, y las ruedas de dirección son las traseras, no las delanteras.

## FUNCIONES DE LAS HORQUILLAS, ESTÁNDAR Y OPCIONALES

Las funciones hidráulicas o de las horquillas estándar son: Elevar y bajar las horquillas, además de inclinar el mástil. También se le pueden añadir accesorios como el desplazador lateral y la pinza para cajas. Su compañía ha decidido qué funciones son necesarias para su lugar de trabajo, y ellos son los encargados de instruirle sobre su uso.



## CÓMO CONDUCIR LA CARRETILLA

Siéntese, abróchese el cinturón de seguridad y ténselo. Regule la posición del asiento y del volante hasta sentirse cómodo. Mantenga las manos en los controles y el cuerpo entero dentro de la zona del operario. Mire en la dirección en la que vaya.

## DE UN DESCANSO A SU CUERPO

Aproveche las pausas de descanso. Baje de la carretilla y flexione los brazos y las piernas. Permanecer alerta le ayudará a ser un conductor mejor y más seguro.

## FABRICADA SEGÚN LAS NORMATIVAS

Su carretilla ha sido diseñada y construida siguiendo normas y pautas actualizadas de la industria y gubernamentales. Para más información, véanse las siguientes:

- Instituto Americano sobre la Normativa Nacional (ANSI/ITSDF - American National Standards Institute) B56.1 (Descarga gratuita desde [www.itsdf.org](http://www.itsdf.org))
- Ley sobre la Salud y la Seguridad Ocupacional (OSHA – Occupational Safety and Health Act) §1910.178, Rev. 1999 (Descarga gratuita desde [osha.gov](http://osha.gov))
- Gabinete de aseguradores (UL – Underwriters Laboratory 583)
- Asociación Nacional contra la Prevención de Incendios (NFPA – National Fire Prevention Association 505)

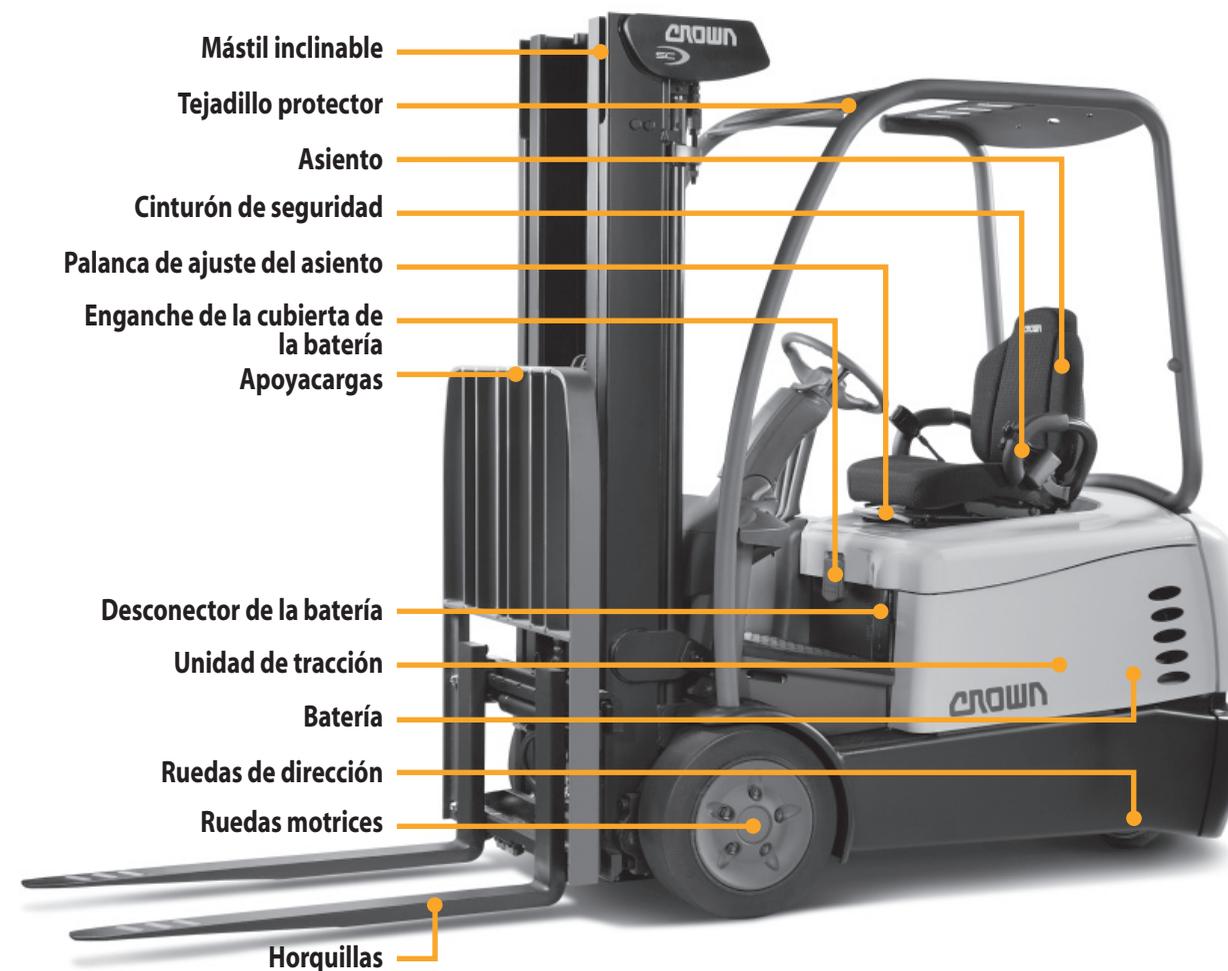
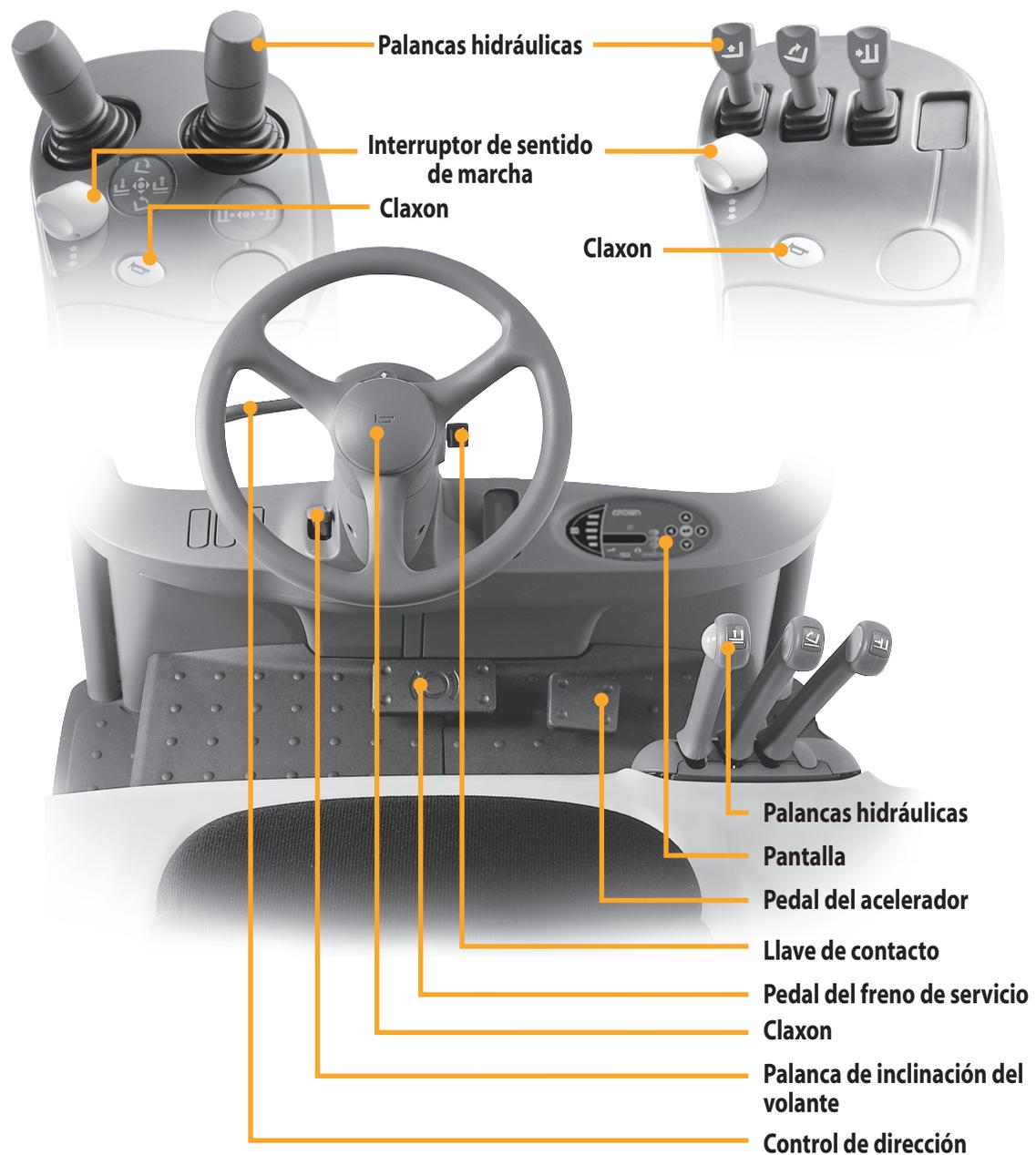


Manos en los controles

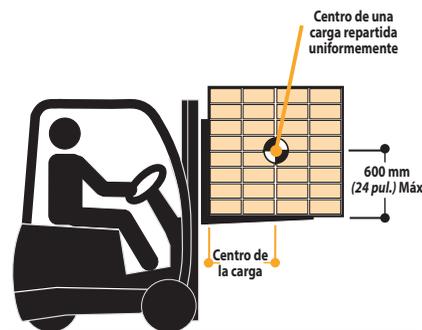
Sentado

Cinturón de seguridad abrochado

# Partes de la carretilla



# Capacidad y centro de la carga



## ¿CUAL ES LA CAPACIDAD DE SU CARRETILLA?

La capacidad es la carga (incluyendo el palé o contenedor) que puede ser elevada a una cierta altura con un determinado centro de carga. Consulte la placa de capacidad de su carretilla. Cerciúrese de que usa las unidades de medida correctas.

## ¿QUÉ SIGNIFICA CENTRO DE LA CARGA?

El centro de la carga es la distancia medida desde el apoyacargas o la superficie vertical de las horquillas hasta el centro de una carga distribuida uniformemente.

## LAS CARGAS DEBEN ESTAR DISTRIBUIDAS UNIFORMEMENTE

Su carretilla puede volcar en cualquier dirección si la carga se mueve hacia delante o hacia un lado del palé o contenedor.



## ! Conozca los peligros

### EJEMPLO DE PLACA DE CAPACIDAD

La información de este ejemplo de placa de capacidad no es aplicable a su carretilla.

Peso de la carretilla con batería máx. 3290(7250)		Unidades de medida, kg/mm (lb/in) Capacidad con mástil vertical			
Datos de los accesorios		MUESTRA			
Número de serie 12345678		Tipo carret. E			
		Capacidad	1360(3000)	4825(190)	600(24)
			1430(3150)	4370(172)	600(24)
			1090(2400)	4825(190)	760(30)
			1145(2520)	4370(172)	760(30)

### CONOZCA SU CARGA

No supere la capacidad mostrada en la placa de capacidad de la carretilla. Tenga cuidado cuando maneje cargas más largas, altas o anchas de lo normal. No manipule cargas inestables.

### EXCEDER LA CAPACIDAD DE SU CARRETILLA PUEDE CAUSAR UN ACCIDENTE

Conozca la capacidad de la carretilla que indica la placa de capacidad. Cerciúrese de que usa las unidades de medida correctas. Ponga especial atención a:

- El peso de la carga
- El centro de la carga
- La altura de elevación
- La posición del mástil

### CENTRE LA CARGA

Su carretilla podría volcar si se desplaza la carga hacia delante o a un lado de un palé o contenedor. Asegúrese de que la carga está distribuida uniformemente y centrada sobre las horquillas.

### LAS OPERACIONES HIDRÁULICAS PUEDEN DESESTABILIZAR LA CARRETILLA

Las capacidades indicadas en la placa de capacidad hacen referencia al mástil en posición vertical. Extremar la precaución al inclinar la carga. (Esto también es válido para los otros accesorios u opciones de su carretilla, tales como el desplazador lateral, la pinza para cajas, etc.)



# Placa de capacidad



## INFORMACIÓN DE LA PLACA DE CAPACIDAD

La placa de capacidad está situada en el tejadillo protector. Contiene:

- El número de serie de la carretilla
- Información sobre la capacidad (peso, centro de la carga y altura de elevación)
- Tipo de carretilla (indicación de protección contra incendio)
- Peso de la carretilla con batería (sin incluir la carga)
- Información de los accesorios (si los hay)

## LECTURA DE LA PLACA DE CAPACIDAD

La capacidad puede reducirse según aumenta la altura de elevación. *Por ejemplo: En la placa de muestra 1.405 kg (3.100 lb) pueden ser elevados a 4.370 mm (172 pul.). Pero, desde 4.370 (172) hasta 4.825 mm (190 pul.) la capacidad se reduce de 1.405 (3.100) a 1.360 kg (3.000 lb).*

La capacidad de carga se reduce también si aumenta el centro de la carga. *Por ejemplo: En la placa de muestra se pueden cargar 1.405 kg (3.100 lb) si el centro de la carga está a 600 mm (24 pul.). Pero si el centro de la carga se desplaza a 760 mm (30 pul.) la capacidad se reduciría de 1.405 (3.100) a 1.145 kg (2.520 lb).*

**Precaución:** No se puede aumentar la capacidad si el centro de la carga es inferior al especificado en la placa de capacidad.

## EJEMPLO DE PLACA DE CAPACIDAD

La información de este ejemplo de placa de capacidad no es aplicable a su carretilla.

**SC S200 SERIES**

Peso de la carretilla con batería máx. **3290(7250)**

Datos de los accesorios

Desplaz. lateral **100(4)**

Número de serie **12345678**

Tipo carret. **E**

**Centro de la carga** 600(24)

Unidades de medida, kg/mm(lb/in)

Capacidad	A		B	
	kg	lb	kg	lb
1360	3000	4825	1070	600
1430	3150	4370	172	600
1090	2400	4825	190	760
1145	2520	4370	172	760

**Nota:** la ANSI/ITSDF B56.1 exige que todos los datos sean dados primero en unidades métricas y después en unidades USA.

## OTRAS ALTURAS DE ELEVACIÓN Y CENTROS DE LA CARGA

Póngase en contacto con Crown para obtener detalles sobre alturas de elevación y centros de la carga no mostrados en su placa de capacidad.

## ! Conozca los peligros

### PESO DE LA CARRETILLA

Algunos muelles de carga, montacargas o suelos poseen una capacidad limitada. Lea el peso de su carretilla en su placa de capacidad. Acuérdesse de sumarle el peso de la carga que lleva en las horquillas. Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas.

### TIPO DE CARRETILLA

Algunos tipos de carretilla no están permitidos en zonas donde existe riesgo de incendios. Vigile las zonas clasificadas. *Por ejemplo: no conduzca una carretilla de las clases E o ES por una zona restringida a carretillas EE o EX.*

### DATOS DE LOS ACCESORIOS

Si un accesorio de su carretilla no coincide con lo especificado en su placa de capacidad, no utilice la carretilla. Su placa de capacidad podría ser incorrecta. Informe del problema a su supervisor.

# Conexión y desconexión de corriente

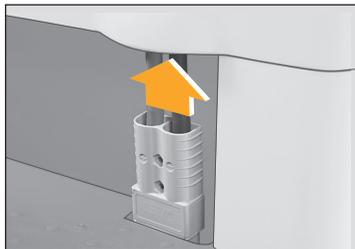


## ARRANQUE

- Gire la llave en sentido horario hasta TEST (punto amarillo). Compruebe que la pantalla funcione.
- Suelte la llave para que vuelva a la posición CONEXIÓN (punto verde).
- Gire la llave en sentido antihorario hasta la posición DESCONEJÓN (punto rojo) para apagar la carretilla. Siempre que abandone la carretilla, coloque la llave en la posición DESCONEJÓN.

## PONERSE EN MOVIMIENTO DESPUÉS DE ARRANCAR:

- Ponga el control de dirección en posición neutral.
- Pise firmemente el pedal del freno de servicio y luego suéltelo.



## DESCONECTOR DE LA BATERÍA

Tire hacia arriba del conector de la batería para desconectar la batería y cortar la alimentación de la carretilla.

Utilice el desconector para apagar la carretilla cuando no funcione bien. No utilice la carretilla si no funciona correctamente. Informe del problema a su supervisor.

# Frenado



## FRENO DE SERVICIO

Para frenar, pise el pedal del freno. Cuanto más lo pise, con más fuerza se frenará.

## FRENO DE ESTACIONAMIENTO

El freno de estacionamiento se activa automáticamente cuando se detiene la carretilla.

Intente no aparcar en rampas. Pero si no tiene otra opción, calce las ruedas de la carretilla.



## Conozca los peligros



## ASEGÚRESE DE QUE FUNCIONAN SUS FRENOS

Compruebe los frenos de la carretilla al principio de la jornada laboral. Determine la distancia que transcurre hasta detenerse antes de empezar a trabajar.

Si en cualquier momento la distancia de frenado es demasiado grande para detenerse de forma segura, no conduzca la carretilla. Informe del problema a su supervisor.

## INTENTE NO APARCAR EN RAMPAS

Si se ve obligado a aparcar en una rampa, calce las ruedas de la carretilla.



## NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

Las barras verdes muestran la cantidad de carga restante. Si parpadea la luz amarilla, cambie o recargue la batería.

## PANTALLA DE MENSAJES

Muestra información de la carretilla, como por ejemplo: horas de servicio, códigos de incidencia e instrucciones, nivel de carga de la batería y otros datos.

## LUZ DE RETENEDORES DE LA BATERÍA (OPCIONAL)

Si el retenedor de la batería no está montado correctamente, se encenderá una luz. (Se muestra PUERTA BATERÍA ABIERTA)

## BOTONES DE SERVICIO Y DE OPCIONES

Véanse las instrucciones del manual de servicio.

## AJUSTE DEL RENDIMIENTO

Indica el nivel de funcionamiento de la carretilla programado por la compañía.

## LUZ DE INCIDENCIA (CORREGIBLE POR EL OPERARIO)

Cuando se detecta una incidencia que puede ser corregida por el operario, se enciende una luz amarilla. Consulte las instrucciones en la pantalla de mensajes.

## LUZ DE SERVICIO (SERVICIO NECESARIO)

Cuando se detecta una incidencia que precisa una intervención técnica, se enciende una luz amarilla. Contacte con su supervisor o con el departamento de servicio.

# Elevación/descenso, inclinación y accesorios

## Palanca de la elevación/descenso (estándar)

## Palanca de inclinación (estándar)

## Palanca de los accesorios (opcional)

## FUNCIONAMIENTO DE LAS PALANCAS HIDRÁULICAS

Al tirar de la palanca hacia usted, en sentido opuesto al mástil, tendrá lugar la acción indicada por el símbolo dibujado encima de la palanca. Alejando la palanca de usted, en dirección al mástil, conseguirá el efecto opuesto.

Cuanto más se aleje la palanca de su posición neutral, mayor será la velocidad de ejecución.



*Por ejemplo: Tire de la palanca de elevación/descenso hacia usted para elevar las horquillas, tal como muestra el símbolo. Para bajarlas, empuje la palanca hacia delante, alejándola de usted.*

**Nota:** El lateral izquierdo de cada palanca tiene una forma distinta para ayudarle a diferenciarlas con el tacto.

## AUTO-NIVELACIÓN DE HORQUILLAS (OPCIONAL)



Si su carretilla está equipada con esta opción, las horquillas se inclinarán a la posición programada por su compañía.

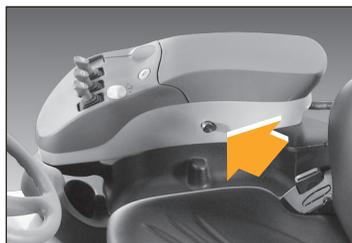


## Conozca los peligros

### LAS OPERACIONES HIDRÁULICAS PUEDEN DESESTABILIZAR LA CARRETILLA

Las capacidades indicadas en la placa de capacidad hacen referencia al mástil en posición vertical. Extreme la precaución al inclinar la carga. (Esto también es válido para los otros accesorios u opciones de su carretilla, tales como el desplazador lateral, la pinza para cajas, etc.)

# Reposabrazos opcional y controles



## REPOSABRAZOS OPCIONAL

Esta opción permite controlar con los dedos las funciones hidráulicas, la macha adelante y atrás y el claxon. Estos controles sustituyen a los controles normales de la carretilla.

Pulse el botón lateral para mover el reposabrazos hacia delante o hacia atrás. Cuando lo haya colocado en la posición que desea, asegúrese de que el reposabrazos quede bien enclavado.



## VELOCIDAD Y DIRECCIÓN DE LA MARCHA

Para desplazarse con las horquillas delante, empuje el control de dirección hacia el mástil, alejándolo de usted. Para desplazarse con la unidad de tracción delante (horquillas detrás), mueva el control de dirección hacia usted, alejándolo del mástil.

Puede controlar la velocidad de marcha con el acelerador que hay en el suelo. Cuanto más lo pise, más correrá la carretilla.

Si la carretilla no se mueve, consulte los mensajes de la pantalla.

- PONER EN NEUTRAL significa que el control de dirección debe ponerse en la posición neutral.
- PISAR PEDAL FRENO significa que debe pisarse firmemente el pedal del freno para quitar el freno de estacionamiento.



## CLAXON

Utilícelo para avisar a los peatones y a otros conductores.

Utilice el claxon siempre que vaya a salir de un pasillo o que llegue a una intersección o a un cruce.

## FRENO POR INVERSIÓN DE LA MARCHA

El freno por inversión de la marcha constituye otro modo de desacelerar o parar la carretilla. Mientras la carretilla esté avanzando (en cualquier dirección), seleccione la dirección de desplazamiento opuesta. Puede controlar la velocidad de desaceleración con el acelerador. El freno por inversión de la marcha resulta más lento que el freno por pedal.

Esto no ocasionará ningún deterioro de la carretilla.

# Reposabrazos opcional y controles continuación

## DOS TIPOS DE CONTROLES

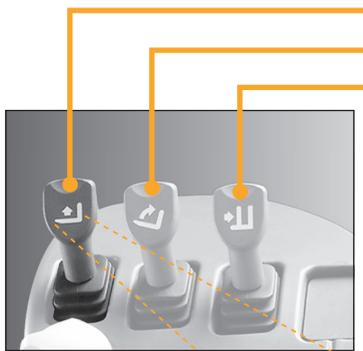
El reposabrazos opcional está disponible con dos tipos de controles hidráulicos: de palanca y de doble joystick.

## CONTROLES DE PALANCA

**Palanca de la elevación/descenso (estándar)**

**Palanca de inclinación (estándar)**

**Desplazador lateral (estándar)**



## FUNCIONAMIENTO DE LAS PALANCAS

Al tirar de la palanca hacia usted, en sentido opuesto al mástil, tendrá lugar la acción indicada por el símbolo dibujado encima de la palanca. Alejando la palanca de usted, en dirección al mástil, conseguirá el efecto opuesto.

Cuanto más se aleje la palanca de su posición neutral, mayor será la velocidad de ejecución.



*Por ejemplo: Tire de la palanca de elevación/descenso hacia usted para elevar las horquillas, tal como muestra el símbolo. Para bajarlas, empuje la palanca hacia delante, alejándola de usted.*

## FUNCIONAMIENTO DEL DOBLE JOYSTICK

El joystick izquierdo controla la elevación y el descenso de las horquillas y la inclinación del mástil.

El joystick derecho permite controlar un accesorio, como por ejemplo el desplazador lateral. Puede añadirse una cuarta función, que se controlaría moviendo el joystick hacia delante y hacia atrás.

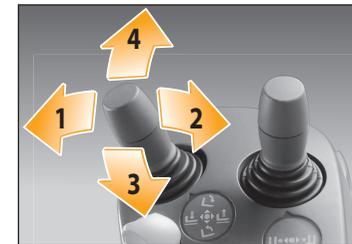
## FUNCIONES DEL JOYSTICK IZQUIERDO

**1** Bajar las horquillas

**2** Elevar las horquillas

**3** Inclinar las horquillas hacia arriba

**4** Inclinar las horquillas hacia abajo



## FUNCIONES DEL JOYSTICK DERECHO

**5** Desplazamiento lateral hacia la derecha

**6** Desplazamiento lateral hacia la izquierda



# Desplazamiento y freno por inversión



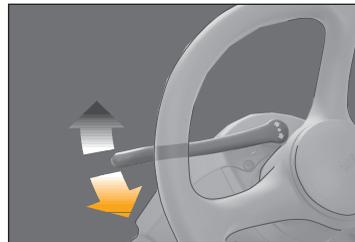
## ANTES DE EMPEZAR A CONDUCIR

Regule la posición del asiento y del volante hasta sentirse cómodo.

Abróchese el cinturón de seguridad y ténselo.

## PONERSE EN MOVIMIENTO DESPUÉS DE ARRANCAR:

- Ponga el control de dirección en posición neutral.
- Pise firmemente el pedal del freno de servicio y luego suéltelo.



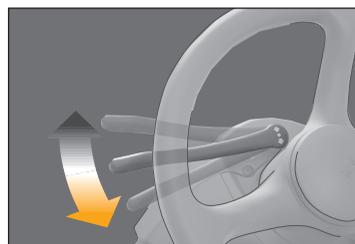
## VELOCIDAD Y DIRECCIÓN DE LA MARCHA

Para desplazarse con las horquillas delante, empuje la palanca del control de dirección hacia el mástil, alejándola de usted. Para desplazarse con la unidad de tracción delante (horquillas detrás), mueva el control de dirección hacia usted, alejándolo del mástil.

Puede controlar la velocidad de marcha con el acelerador que hay en el suelo. Cuanto más lo apriete, más correrá la carretilla.

Si la carretilla no se mueve, consulte los mensajes de la pantalla.

- PONER EN NEUTRAL significa que el control de dirección debe ponerse en la posición neutral.
- PISAR PEDAL FRENO significa que debe pisarse firmemente el pedal del freno para quitar el freno de estacionamiento.



## FRENO POR INVERSIÓN DE LA MARCHA

El freno por inversión de la marcha constituye otro modo de desacelerar o parar la carretilla. Mientras la carretilla esté avanzando (en cualquier dirección), seleccione la dirección de desplazamiento opuesta. Puede controlar la velocidad de desaceleración con el acelerador. El freno por inversión de la marcha resulta más lento que el freno por pedal.

Esto no ocasionará ningún deterioro de la carretilla.



## CLAXON

Presione el centro del volante para hacer sonar el claxon. Utilícelo para avisar a los peatones y a otros conductores.

Utilice el claxon al salir de un pasillo o al llegar a una intersección o a un cruce.

## ! Conozca los peligros



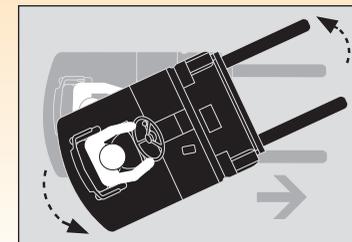
### DESACELERE ANTE DERRAMES O EN SUELOS MOJADOS

Los derrames de polvo o líquido pueden hacer que el suelo esté resbaladizo. Desacelere para no perder el control de la dirección ni del frenado. Tenga cuidado y calcule una mayor distancia de frenado.

No pase por encima de objetos en el suelo.

### FRENO POR INVERSIÓN DE LA MARCHA VS. FRENADO

De los dos, el freno por pedal está diseñado para detener la carretilla en la distancia más corta. Use el freno por pedal en casos de emergencia, en rampas o en zonas congestionadas.



### RADIO DE GIRO DE LA UNIDAD DE TRACCIÓN

Tenga cuidado al girar cuando se esté desplazando con las horquillas delante. La unidad de tracción girará justo por el lado contrario. Asegúrese de que dispone de espacio suficiente y vigile que nadie se acerque.

Reduzca la velocidad al girar.

### MIRE DÓNDE VA

Marche en la dirección que le ofrezca mejor visibilidad.

# Comprobaciones diarias de seguridad



## COMPRUEBE LA CARRETILLA ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Debe cerciorarse de que la carretilla sea segura para ser utilizada.

### 1. Inspeccione la carretilla y compruebe lo siguiente.

- Compruebe que la batería esté cargada y que los tapones de ventilación estén bien colocados. Compruebe el nivel de agua semanalmente. No utilice una llama abierta para revisar la batería.
- Inspeccione si hay indicios de deterioro o corrosión en los cables y conectores de la batería.
- Cerciórese de que el retenedor de la batería esté bien puesto.
- Compruebe que todas las ruedas estén en buen estado.
- Compruebe que ambas horquillas estén bien sujetas y que no estén dobladas, agrietadas ni muy gastadas.
- Compruebe que todas las cadenas de elevación estén en buen estado.
- Asegúrese de que el apoyacargas esté colocado correctamente y con firmeza, si procede.
- Compruebe que no haya restos de fugas debajo de la carretilla.
- Busque marcas de desgaste en el cinturón de seguridad.
- Gire la llave a la posición CONEXIÓN. Consulte la pantalla.
- Pruebe el claxon.
- Asegúrese de que pueda leer la placa de capacidad.

### 2. Pruebe la carretilla en una zona sin tráfico.

- Regule la posición del asiento y del volante hasta sentirse cómodo.
- Abróchese el cinturón de seguridad.
- Pruebe todas las funciones hidráulicas.
- Compruebe que la dirección funcione con facilidad y suavidad.
- Conduzca la carretilla lentamente en ambos sentidos.
- Conduzca por toda la gama de velocidades en ambos sentidos, adelante y atrás.
- Compruebe las distancias de frenado normal y por inversión, tanto marcha adelante como atrás. Esta distancia puede verse afectada por el tamaño de la carga y el estado del suelo.
- Determine la distancia que transcurre hasta detenerse antes de empezar a trabajar. Si la distancia de frenado es demasiado grande para detenerse de forma segura, no conduzca la carretilla.

**Si algo no parece estar correcto, no conduzca la carretilla. Informe del problema a su supervisor.**

*Puede obtener listas de comprobación de su distribuidor Crown (referencia OF 3772). Usando apropiadamente estas listas, puede alertarse al personal de servicio de la necesidad de realizar reparaciones.*

# Sea un conductor seguro

*Usted es el  
componente  
principal.*

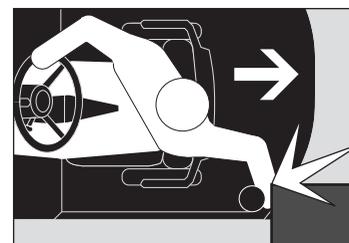
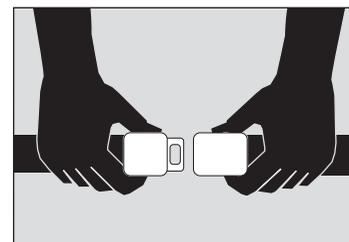


## ASEGÚRESE DE ESTAR LISTO PARA CONDUCIR

- No use esta carretilla a menos que esté debidamente instruido y certificado para ello.
- Asegúrese de haber comprendido cómo funciona la carretilla y los riesgos que conlleva. No conduzca la carretilla si tiene alguna duda al respecto.
- Conozca las capacidades de su carretilla (peso de la carga, centro de la carga y altura de elevación). Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas.
- No está permitido el uso de algunas carretillas en zonas donde exista algún riesgo de incendio. Asegúrese de que su carretilla dispone del tipo de protección de incendio para esa zona.
- Asegúrese de que sus manos y calzado están limpios y secos y de que su ropa es adecuada para el trabajo.

## ASEGÚRESE DE QUE LA CARRETILLA ESTÉ LISTA

- Inspeccione la carretilla antes de usarla (véanse las páginas 25 y 26). Si no funciona correctamente o si algo está roto o en mal estado, informe del problema a su supervisor. No use la carretilla.
- En una zona abierta, compruebe los frenos y el freno por inversión de marcha. Haga la comprobación primero a baja velocidad y después más rápido. Determine la distancia de frenado antes de empezar a trabajar.



## CONDUZCA CAUTELOSAMENTE Y ESTÉ ALERTA

- Ajuste el asiento y el retrovisor.
- Abróchese el cinturón de seguridad y ténselo.
- No saque nunca un brazo u otra parte de su cuerpo fuera de la zona del operario, no importa lo lento que vaya la carretilla. Un pie o una mano atrapado entre la carretilla y un objeto fijo sería aplastado o incluso seccionado.
- Mantenga las manos sobre los controles y los pies en los pedales.
- Marche en la dirección que le ofrezca mejor visibilidad. Mire hacia donde circula y desacelere en las zonas congestionadas.
- Circule lento sobre suelos húmedos o deslizantes. No pase por encima de objetos situados en el suelo.
- Marche con las horquillas cerca del suelo e inclinadas hacia arriba. Apoye la carga contra el apoyacargas (superficie vertical de las horquillas).
- Antes de cambiar el sentido de la marcha, mire el lugar hacia dónde va a ir.
- Compruebe que dispone de suficiente espacio para circular y girar. Vigile la presencia de obstáculos superiores.
- Reduzca la velocidad al girar.
- Evite mover los controles bruscamente. Aprenda a utilizarlos suavemente y de una manera moderada y uniforme.
- Compruebe los espacios disponibles antes de subir o bajar las horquillas o la carga.
- Tenga especial cuidado al conducir la carretilla por una zona donde exista riesgo de caída de objetos.

*Continúa en la página siguiente...*

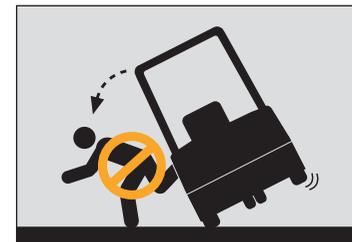
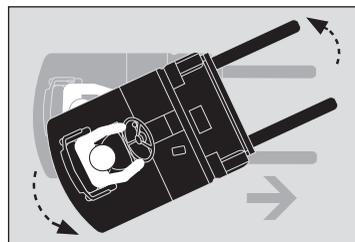
# Sea un conductor seguro

## continuación



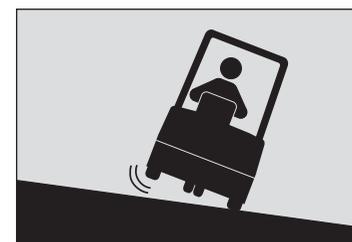
### VIGILE LA PRESENCIA DE OTRAS PERSONAS

- Reduzca la velocidad. Ceda el paso o pare ante la presencia de peatones. Use el claxon cuando llegue a un cruce peatonal o una intersección.
- Tenga cuidado de no atrapar o aplastar a nadie. *Por ejemplo: No conduzca hacia nadie que permanezca delante de un objeto fijo.*
- Tenga cuidado con los movimientos de la unidad de tracción.
- No permita nunca pasajeros a bordo de la carretilla.
- Mantenga las otras personas lejos de la carretilla cuando esté trabajando. No permita nunca a nadie permanecer encima o debajo de la carga o las horquillas.
- No permita que nadie maneje su carretilla a menos que esté instruido y autorizado para hacerlo.
- No suba a nadie en las horquillas a menos que use una plataforma homologada. Aún y así, extreme las precauciones:
  - Use una plataforma homologada y sujétela bien sobre las horquillas.
  - Asegúrese de que el mecanismo de elevación funcione correctamente.
  - Mantenga el mástil en posición vertical (no lo incline nunca cuando esté elevado).
  - Compruebe que la palanca del control de dirección esté en la posición neutral.
  - Suba y baje lentamente.
  - Vigile la presencia de obstáculos superiores.
  - Asegúrese de que puede ver y escuchar a la persona que está siendo elevada.
- No transporte nunca a nadie sobre la plataforma de un lugar a otro.



### EVITE CAÍDAS Y VUELCOS

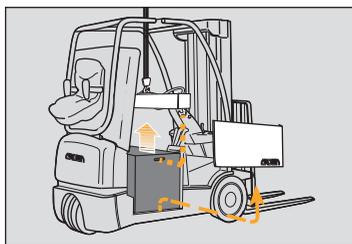
- Quéedese en la carretilla. No intente saltar de una carretilla de conductor sentado mientras esté en movimiento o si se cae por algún lugar.
- No se acerque al borde de los muelles y las rampas.
- Compruebe que los puentes y las pasarelas sean seguros. Compruebe también que las ruedas del remolque estén calzadas o que este esté sujeto al muelle. Verifique las capacidades. Asegúrese de que su carretilla, teniendo en cuenta la carga, no sea excesivamente pesada para el pavimento por donde debe circular.
- Asegúrese de que la carga que está manejando sea estable. Separe las horquillas tanto como sea posible y centre la carga. Introduzca las horquillas tan al fondo de la carga como sea posible. Tenga especial cuidado con las cargas demasiado largas, altas o anchas. Estas cargas son menos estables.
- Utilice la inclinación hacia delante tan solo cuando la carga esté en un estante, sobre una pila o cerca del suelo. Para recoger o colocar una carga, incline las horquillas ligeramente. Al subir o bajar una carga fuera de un estante, mantenga el mástil en posición vertical o ligeramente inclinado hacia atrás.
- Al mover cargas por pendientes o rampas, conduzca con las horquillas mirando hacia arriba. Si la carretilla no va cargada, conduzca con las horquillas mirando hacia abajo. Reduzca la velocidad. No gire en una rampa o pendiente. No eleve el mástil en una rampa o pendiente.



### CUANDO DEJE SU CARRETILLA

- Pare completamente la carretilla antes de abandonarla.
- Baje las horquillas hasta el suelo. Quite la llave de contacto o desconecte la batería.
- Intente no aparcar en rampas. Pero si no tiene otra opción, calce las ruedas de la carretilla.

# Mantenimiento de la batería



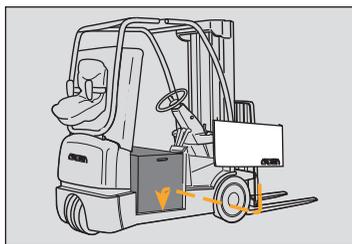
## AL INSTALAR O CAMBIAR UNA BATERÍA

- Apague la carretilla y compruebe que todos los controles estén en posición neutral. Desconecte la batería. Incline el volante hacia arriba y suba la cubierta de la batería. Desmonte la cubierta lateral y el retenedor de la batería.
- Cerciórese de que está usando una batería del tamaño y peso correctos. Nunca utilice una carretilla que tenga una batería de peso o dimensiones menores de lo establecido.
- Si utiliza una cama de rodillos para montar o retirar una batería, asegúrese de que esté a la misma altura que los rodillos del compartimiento de la batería. Asegúrese también de que la cama de rodillos sea igual o mayor que la batería.
- Nunca permita el contacto de la punta de las células con el metal. Podrían producirse chispas o daños en la batería. Use un aislante (p.ej. madera contrachapada) siempre que sea necesario.
- Utilice una barra esplegadora homologada para colocar o retirar la batería del compartimiento de la batería o de una cama de rodillos. Asegúrese de ajustar los ganchos de la barra esplegadora a la batería.



## DESPUÉS DE INSTALAR LA BATERÍA

- Vuelva a montar el retenedor de la batería y la cubierta lateral.
- Cierre y enclave la cubierta de la batería.
- Conecte la batería.
- Vuelva a poner el volante bien. Encienda la carretilla y compruebe su funcionamiento.



## ! Conozca los peligros

### ! PELIGRO



**Las baterías producen gas explosivo.** No fume, use una llama ni cree un arco o chispas cerca de esta batería. Establezca una buena ventilación en áreas cerradas y durante la carga de la batería.

Las baterías contienen **ácido sulfúrico** que causa quemaduras graves. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. En caso de contacto, lave inmediatamente con agua. Acuda al médico si entra en los ojos.

107

### ! ADVERTENCIA

**Tamaño mínimo permitido de la batería**

**000 mm (00,00 pul.) de ancho**  
**000 mm (00,00 pul.) de largo**

Una batería demasiado pequeña puede afectar al manejo y a la estabilidad de la carretilla. Podría sufrir un accidente.

Use baterías clasificadas U.L. de tipo EO.

## LAS BATERÍAS DE LA CARRETILLA PUEDEN SER PELIGROSAS

La batería de la carretilla produce gases que pueden explotar. También contiene ácidos que pueden quemarle o desfigurarle.

- No instale, desmonte, cargue o repare la batería de su carretilla si no está formado y autorizado para realizarlo.
- Nunca fume ni use una llama abierta cerca de las baterías.
- Su empresa deberá proporcionarle una zona segura para trabajar en las baterías. Realice todos los trabajos con las baterías en esta zona.
- Use equipamiento protector, como por ejemplo guantes, protección para los ojos, delantales, etc. siempre que manipule las baterías.

## EL RETENEDOR DE LA BATERÍA DEBE ESTAR BIEN PUESTO

La batería podría salirse si el retenedor no está en su lugar. Compruebe que el retenedor esté instalado firmemente.

## EL PESO Y EL TAMAÑO DE LA BATERÍA SON IMPORTANTES

Cerciórese de que está usando una batería del tamaño y peso correctos. Nunca utilice una carretilla que tenga una batería de peso o dimensiones menores de lo establecido.

## ANTES DE CARGAR LA BATERÍA

Compruebe que las celdas de la batería estén rellenas al nivel correcto. No use nunca una llama abierta para revisar las baterías.

- Cerciórese de que el cargador sea del mismo voltaje y amperaje que la batería. Lea las instrucciones del cargador de la batería.
- Cerciórese de que el cargador esté desconectado antes de conectar la batería al cargador. En caso contrario, una chispa podría hacer explotar la batería. Cerciórese también de que la llave de contacto esté quitada y de que todos los controles estén en posición neutral.





SERIE S200

*El presente manual del operario contiene información sobre todos los modelos de las series SC 5200 AC y también sobre algunos accesorios y funciones opcionales. Algunas ilustraciones y párrafos pueden no ser aplicables a su carretilla.*



*Usted es el componente principal.*

